

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՍՐ. ՅԱԿՈՒԲ ՄՕԲՆԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 27, 2020

SEPTEMBER 27, 2020

*Feast of the Holy Cross of Varak  
Տօն Վարազայ Սրբոյ Խաչին*



Armenian Historical Year 4513 (ՏԺԳ)-Armenian Calendrical Year 1470 (ՌՆՀ)

Morning Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Proverbs 3:18-26; Isaiah 65:22-25; Galatians 6:14-18 Matthew 24:30-36

**ԿԻՐԱԿԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 27 2020**

Առաւօտեան ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Առակներ 3:18-26; Եսայեայ 65:22-25; Գաղատացիներին 6:14-18; Մատթեոսի 24:30-36



**ՄՏԻՆՆԵՐԻ ԳՆԱՆՔԻ ՍԵՐՎԻՍ – HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE**

**For the Souls of:**

Kavork and Eliza Hagopian  
 Hagop Hagopian  
 Mardiros and Suzie Semerdjian  
 Edward and Emma Mardirosian  
 Vahan Aprahamian  
 Zohrab Matiossian

*Requested by: Dn. Kavork Hagopian and Family*



**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Alexander Adajian	Hoyle Green	Dn. Hagop Papazian
Saro Anbarchian	Michael Green	Nanci Perkhaus
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Sofia Petrosyan
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Antony Puckett
Carolyn Conger	Leo Harootyan	Virgie Jandegian Saskowski
Veronica Dadourian	Robert Lapointe	Surpik Simon
Sam Davidson	Pat McCoy	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Cassandra Mitchell	Milan Thakkar
Linda Farsakian Wall	Varvara Movsesyan	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Joy Nazarian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Shirley Omartian	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.*

## FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

### *MAS*

*MAS* (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take mas to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

*Mas*, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,  
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

### BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precautionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is available in the KIRAKI-ԿԻՐԱԿԻ mobile app. The app is available for both Apple and Android devices.

Click here to download from  
Google Play store



Click here to download from  
Apple App store



# FEASTS AND FASTS

## FEAST OF THE HOLY CROSS OF VARAK

According to the historian Agathangelos, St. Hripsime and her companions, running away from the Roman Emperor Dioklethianos, who started persecutions against Christians, reach to Armenia and find shelter in Vagaharshapat. However, before reaching Vagharshapat they stop at the Mountain Varak, which is to the southeast from the Lake Van. Taking off from her neck the relic of the Lord's Wooden Cross, St. Hripsime gives it to the praying monks living on the mountain and asks them to preserve it in one of the caves. Thus, the sacred relic remains hidden till the seventh century.

In 653 A. D. the monk Todik and his disciple Hovel pray at the Mountain Varak and ask God to show the place of the relic. Suddenly 12 bright columns appear around the mountain and the sign of the Cross is seen among the columns. For 12 days the bright columns remain visible even from distant sites. This joyful news spreads everywhere.

Nerses the Creator Catholicos who was the Catholicos of All Armenians of that period, and Captain Vard, son the Knight Theodoros, learning about that miracle, go the Mountain Varak to personally witness it. With the support of the Armenian people the Pontiff builds a magnificent church, which in honor of the miracle is named Holy Cross Church. The Pontiff Nerses also writes the marvelous church hymn "By means of the most powerful sign", which is sung in the churches on the day of the feast.

The sacred relic remains at the Mountain Varak till 1021 A. D. Later the Armenian King Senekerim Artsrouni brings the relic to Sebastia. After the latter's death the relic is again transferred to its old place and remains there until 1651 A. D. when the relic is taken to Khoshab. In 1655 A. D. the relic is placed in the Church of Holy Godmother, in Van, which is renamed to Church of Holy Sign. The relic was preserved there till 1915 A. D.

In later years the Monastery became prominent when Khrimian Hayrik established a printing house (Its first publication was Artsiv Vaspurakan.) and a school there hoping to make the monastery an educational center.

On April 30, 1915, the Turkish army destroyed the monastery during the siege of Van as part of the Armenian Genocide; its ruins are still visible, though.

## COMMEMORATION OF CHRIST'S SEVENTY-TWO DISCIPLES

Besides the 12 Apostles, Jesus also had 72 disciples, whom he sent to "preach the Good News to all nations". Unfortunately, those disciples' names are not mentioned in the Gospels. In the New Testament the word "disciple" is used as the followers of the Jesus Christ. Christ sent out his apostles and disciples "like lambs among wolves" two by two, to go ahead of him to every town and place where he

himself was about to go, saying to them: “Whoever listens to you listens to me; whoever rejects you rejects me; and whoever rejects me rejects the one who sent me...” (Luke 10:16). There are hardly any differences between the 12 apostles and the 72 disciples, they have the same power and authority and the same mission (Luke 10:9; 9:1). However, the names of all 72 disciples, like the names of the 40 innocent children martyred in Bethlehem, are known to God only and are written in the sacred book of the Heavenly Kingdom.

### FEAST AND FASTS

- September 28** Commemoration of St David of Dvin and the Martyrs Eulampius and Eulapia
- September 29** Commemoration of Sts Eustachius, his wife Theopista and their two sons, and the Holy Virgins Hermione and Catherine
- September 30** Fast Day
- October 1** Commemoration of the Saintly Princes Sahak and Hamazasp
- October 2** Fast Day
- October 3** Commemoration of the Seventy Two Holy Disciples of Christ

### NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

**NAME DAY celebrated this week:** Varak (September 27), David (September 28), Hermine, Catherine, Katherine (September 29), Sahak, Hamazasp (October 1).

#### SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

**Every Sunday:**  
Morning Service at 9 am  
Holy Badarak at 10 am

**Every first Saturday:**  
Vespers- *Kirakamtits* at 5 pm

**Every first Wednesday:**  
Prayer for the Healing at 8 pm

**Every third Wednesday:**  
Intercessory Prayer Service at 8 pm

**Saturday, October 3, 2020**  
**5:00 PM**

VESPERS- *GEERAGAMDEETS*  
ENTERING THE DAY OF THE LORD

*Sign up through our website to let us know you are coming.*

## SCRIPTURE READINGS

### Առակներ 3:18-26

Նա կենաց ծառ է բոլոր նրանց համար, ովքեր ապահնում են նրան եւ վստահութեամբ յենում նրա վրայ՝ ինչպէս Տիրոջ վրայ: 19 Աստուած իմաստութեամբ դրեց երկրի հիմքերը եւ իմացականութեամբ հաստատեց երկինքը, 20 իր հանճարով անդունդներ բացեց, եւ ամպերն անձրեւներ տեղացին: 21 Որդեա՛կ, մի՛ անտեսիր, այլ պահի՛ր իմ խորհուրդներն ու իմաստութիւնը, 22 որպէսզի ապրի քո հոգին, եւ դրանք քո պարանոցի վրայ գարդ լինեն, բուժում լինեն մարմնիդ համար եւ ոսկորներիդ համար՝ դարման: 23 Եւ դու ապահով կգնաս քո բոլոր ճանապարհներով, ու ոտքդ չի սայթաքի: 24 Եթէ նստես, աներկիւղ կլինես, եթէ քնես, քունդ անուշ կլինի, 25 եւ չես երկնչի յանկարծահաս սարսափներից, ոչ էլ ամբարիշտների վերահաս յարձակումներից, 26 որովհետեւ Տէրը կլինի քո բոլոր ճանապարհների վրայ եւ ոտքդ հաստատուն կպահի, որ չսայթաքես:

### Եսայու մարգարեությունը 65:22-25

Իմ ժողովրդի օրերը կենաց ծառի օրերի չափ պիտի լինեն, նրանք երկար պիտի վայելեն իրենց ձեռքի գործերը: 23 Իմ ընտրեալներն այլեւս գուր տեղը չպիտի չարչարուն եւ անէծքի համար որդիներ չպիտի ծնեն, որովհետեւ նրանք իրենց զաւակների հետ միասին Աստծուց օրհնուած սերունդ են: 24 Այնպէս պիտի լինի, որ դեռ նրանք ձայն չտուած՝ պիտի լսեն նրանց, դեռ նրանք չխօսած՝ պիտի ասեն, թէ՛ «Ի՞նչ էք ուզում»: 25 Այն ժամանակ գայլերն ու գառները միասին պիտի արածեն, եւ առիւծը, ինչպէս եզը, յարդ պիտի ուտի, օձը հող պիտի ուտի իբրեւ հաց: Մարդիկ չեն մեղանչելու եւ չեն վնասելու իմ սուրբ լեռան վրայ»,– ասում է Տէրը:

### Պողոս առաքեալի թուղթը գաղատացիներուն 6:14-18

Բայց եւ ամենեւին պիտի չպարծենամ, այլ միայն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի խաչով. անով աշխարհը խաչուած է ինձի համար, եւ այ՛ աշխարհի: 15 Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ո՛չ թփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի, ո՛չ անթփատութիւնը, հապա՛ նոր արարած ըլլալը: 16 Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնին համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ: 17 Ասկէ ետք ո՛չ մէկը թող անհանգստացնէ զիս. որովհետեւ եւ մարմինիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: 18 Եղբայրներ՛, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ: Ամէն:

## ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 24:30-36

30 Եւ այն ատեն մարդու Որդիին նշանը պիտի երեւնայ երկինքի մէջ: Այն ատեն երկրի բոլոր տոհմերը պիտի հեծեծեն, ու պիտի տեսնեն մարդու Որդին՝ որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայ, գորութեամբ ու մեծ փառքով: 31 Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները բարձրաձայն փողով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս հովերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը»: 32 «Թգենիէ՛ն ստրվեցէք առակ մը. երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւները ցցուին՝ կը հասկնաք թէ ամառը մօտ է: 33 Նո՛յնպէս դուք՝ երբ տեսնէք այս բոլոր բաները, գիտցէ՛ք թէ մօտ է՝ դռներուն քով: 34 Ճշմարտապէս կը յայտարարեն ձեզի. “Այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս բոլոր բաները ըլլան”»: 35 Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս բնա՛ւ պիտի չանցնին»: 36 «Իսկ այդ օրն ու ժամը՝ ո՛չ մէկ մարդ գիտէ, ո՛չ ալ երկինքի հրեշտակները, հապա՛ միայն իմ Հայրս:

### Proverbs 3:18-26

She is a tree of life to those who take hold of her,  
And happy are all who hold her fast.  
19 The LORD by wisdom founded the earth,  
By understanding He established the heavens.  
20 By His knowledge the deeps were broken up  
And the skies drip with dew.  
21 My son, let them not vanish from your sight;  
Keep sound wisdom and discretion,  
22 So they will be life to your soul  
And adornment to your neck.  
23 Then you will walk in your way securely  
And your foot will not stumble.  
24 When you lie down, you will not be afraid;  
When you lie down, your sleep will be sweet.  
25 Do not be afraid of sudden fear  
Nor of the onslaught of the wicked when it comes;  
26 For the LORD will be your confidence  
And will keep your foot from being caught.

### Isaiah 65:22-25

They will not build and another inhabit,  
They will not plant and another eat;  
For as the lifetime of a tree, *so will be* the days of My people,  
And My chosen ones will wear out the work of their hands.  
23 “They will not labor in vain,  
Or bear *children* for calamity;  
For they are the offspring of those blessed by the LORD,  
And their descendants with them.

24“It will also come to pass that before they call, I will answer; and while they are still speaking, I will hear. 25“The wolf and the lamb will graze together, and the lion will eat straw like the ox; and dust will be the serpent’s food. They will do no evil or harm in all My holy mountain,” says the LORD.

### **Galatians 6:14-18**

But may it never be that I would boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. 15For neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creation. 16And those who will walk by this rule, peace and mercy *be* upon them, and upon the Israel of God. 17From now on let no one cause trouble for me, for I bear on my body the brand-marks of Jesus. 18The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

### **MATTHEW 24:30-36**

30“And then the sign of the Son of Man will appear in the sky, and then all the tribes of the earth will mourn, and they will see the SON OF MAN COMING ON THE CLOUDS OF THE SKY with power and great glory. 31“And He will send forth His angels with A GREAT TRUMPET and THEY WILL GATHER TOGETHER His elect from the four winds, from one end of the sky to the other. 32“Now learn the parable from the fig tree: when its branch has already become tender and puts forth its leaves, you know that summer is near; 33so, you too, when you see all these things, recognize that He is near, *right* at the door. 34“Truly I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. 35“Heaven and earth will pass away, but My words will not pass away. 36“But of that day and hour no one knows, not even the angels of heaven, nor the Son, but the Father alone.



### **SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK**

- Monday:** Proverbs 13:1-7; Micah 7:18-20; Hebrews 12:1-7, Luke 13:22-30  
**Tuesday:** Lamentations 2:22-56 (select verses); 2 Timothy 3:10-15; Matthew 5:1-12  
**Wednesday:** 2 Corinthians 12:10-18; Mark 10:35-45  
**Thursday:** Wisdom 6:11-21; Jeremiah 17:7-8; Romans 8:18-26; John 16:1-4  
**Friday:** 2 Corinthians 12:19-13:4; Mark 11:15-26  
**Saturday:** Wisdom 9:9-10:2; Exodus 15:27-16:1; 2 Corinthians 2:14-3:3; Luke 10:1-9



# **FROM FR. HOVHAN**

## **REGARDING HOME VISITATIONS**

It is the fifth month of our “new reality” when out of love for one other we do not come together in large groups to celebrate Badarak, worship during the week, celebrate important milestones and achievements in our lives or simply enjoy each other's presence in the daily communion of love. For clergy, visiting congregants is the fulfillment of our commitment to serve God's people, and it is with a heavy heart that I continue to avoid contact with you, including comforting the sick in hospitals or at home. And although in early July we restored church services and sacraments for in-person participation following proper COVID protocols, we continue to livestream the majority of our worship services since many of you continue to avoid public spaces.

I cannot tell you how much it sorrows me that my contact with you remains limited to phone calls, but I would like to offer two ways we can reconnect in person:

1. As long as it continues to be warm, I would love to stop by and spend a few minutes with you outside--on your sidewalk, in your backyard, on your porch. We can even take a walk in the park! Of course, we will wear masks and socially distance.
2. I can also visit you virtually via Zoom, Facebook or other means of teleconference.

If either of these two ways work for you and your family, please call or email me and we can work out the details.

## **REGARDING HOME BLESSINGS**

In the spirit of the tradition of the Blessing of the Grapes and given the fact that I cannot perform a traditional home blessing, I would love to perform the Blessing of the Gardens (or vineyards if you have one) at your homes. Please contact me to schedule a visit.

## **PRAYER TIME IN THE SANCTUARY AND COUNSELING**

It is now possible to come to church to pray outside of scheduled service times. I am available to meet at the church for spiritual counseling or other needs during the week.

Please contact me to make arrangement for personal prayer time in the sanctuary or to schedule a meeting

**ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL**  
**Academic Year 2020-2021**

**EVERY SUNDAY**

*All ages are welcome!*

*Classes will be offered via zoom and outdoors.  
More details will be announced soon*

**ST. JAMES YOUTH MEETING**  
**Every 1<sup>st</sup> Sunday of the Month 2 PM (October 4)**

via ZOOM  
Meeting ID: 938 614 7474

**ST. JAMES YOUTH GROUP BIBLE STUDY**  
**Every Thursday at 8 PM**

Via Zoom  
Meeting ID: 938 614 7474

Questions? Want to participate?  
Contact Youth Director Ms. Irina Petrosyan at (630) 843-1304  
or e-mail [xorodiik@gmail.com](mailto:xorodiik@gmail.com)

**DOWNLOAD ST. JAMES ARMENIAN CHURCH APP *DESEELK***

*DESEELK* connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

*DESEELK* is the quickest, simplest and most convenient way to stay current with the goings on at St. James. Download the app today!!!

St. James official mobile app, *DESEELK*, is now available for both Adroid and Apple users.

**Android users can download the  
app from Google Play store.**

**Apple users scan the code below.**



Contact church office if you have any questions or need assistance.

## STEEPLE REPAIR PROJECT

Dear Parishioners,

Our spiritual home is in dire need of your help. St. James has stood watch over the Armenian Community since 1944. The building has stood as a testament to God since 1896 and has deteriorated to the point that urgent repairs are required. The brick facade of the steeple is separating from the wall; the mortar has crumbled and the windows are leaking into the vestibule of the hurch. Significant work is required to restore the structural integrity of the front of the building within and under the steeple.

These repairs need to be under way as soon as possible. Our community has always been protected by the shadow of the Holy Church. This is OUR opportunity to meet the church in her moment of need as she has been there for every one of our life events.

You can donate toward this project by any of these methods:

- 1) Check, via the envelope mailed to your home
- 2) Cash, in person at the church any Sunday
- 3) Via our website [www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)
- 4) Via Paypal [www.paypal.me/stjamesvirtualfest20](http://www.paypal.me/stjamesvirtualfest20)

## STAINED GLASS WINDOW RESTORATION PROJECT

St. James Armenian Church is in the process of restoring all the stained glass windows due to various issues; including individual stained glass pieces falling out, rotted exterior window wood, and glass pieces that are broken or were previously replaced with mismatched pieces. These windows are original to the church.

The Parish Council and Building Committee chose Arttig, LTD to be the contractor for this project. Arttig, LTD has completed other projects in the Armenian community including designing and constructing church stained glass windows and wood carved front doors.

We encourage as many parishioners as possible to participate, at any level your family wishes, so that you, your family and the entire parish can share in the legacy of this historic project.

We welcome as many families and parishioners as possible to donate towards two altar windows, which have the highest restoration costs. Each parishioner or family donating towards the altar windows will be recognized on a large group plaque. The designations for the donor levels are: Cherub (\$1,000 to \$3,999); Archangel (\$500 to \$999); Angel (\$1 to \$499).

We thank all of those that have donated and we thank you in advance for your future donations. If you have any questions, please call the church office at (847) 864-6263.

## MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website [www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

## ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase.

## ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	<a href="mailto:bcsimon@wowway.com">bcsimon@wowway.com</a>
Vice Chair:	Lisa Esayian	<a href="mailto:lesayian@kirkland.com">lesayian@kirkland.com</a>
Treasurer:	Sedrak Pashyan	<a href="mailto:pashyan_s@hotmail.com">pashyan_s@hotmail.com</a>
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	<a href="mailto:vartanp@gmail.com">vartanp@gmail.com</a>
Secretary:	Nairy Hagopian	<a href="mailto:nhagopian@dist113.org">nhagopian@dist113.org</a>
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	<a href="mailto:anna@annaz1.com">anna@annaz1.com</a>
Council Member:	Ohannes Korogluyan	<a href="mailto:ohannes@aol.com">ohannes@aol.com</a>

## PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

*Writing above altar:*

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)